



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят седьмой год

6867-е заседание

Среда, 21 ноября 2012 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Хардип Сингх Пури (Индия)

Члены:

Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Тянь Линь
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Германия	г-н Виттиг
Гватемала	г-н Росенталь
Марокко	г-н Бушаара
Пакистан	г-н Масуд Хан
Португалия	г-н Ваш Патту
Российская Федерация	г-н Ильичев
Южная Африка	г-н Кроули
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Ситуация в Сомали

Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 2020 (2011) Совета Безопасности (S/2012/783)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Сомали

Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 2020 (2011) (S/2012/783)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителей Греции, Италии, Сомали, Испании и Украины.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2012/861, в котором содержится проект резолюции, представленный Францией, Германией, Грецией, Индией, Италией, Испанией, Украиной и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2012/783, в котором содержится доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 2020 (2011).

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Азербайджан, Китай, Колумбия, Франция, Германия, Гватемала, Индия, Марокко, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Южная Африка, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2077 (2012).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые изъявили желание выступить с заявлением после голосования.

Г-н Кроули (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Южная Африка приветствует принятие резолюции 2077 (2012). Южная Африка по-прежнему обеспокоена таким бедствием, как пиратство, а также его негативными последствиями для политической, социально-экономической и гуманитарной ситуации в Сомали. Мы приветствуем усилия различных государств и таких организаций, как Программа развития Организации Объединенных Наций и Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в борьбе с пиратством.

Мы напоминаем о том, что статья 100 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву подтверждает обязательство всех государств в максимальной степени сотрудничать в пресечении пиратства в открытом море. Кроме того, статья 105 Конвенции позволяет всем государствам захватывать пиратские суда и осуществлять универсальную юрисдикцию в отношении лиц, которые совершают акты пиратства. Что касается Южной Африки, то мы подписали Джибутийский кодекс поведения, касающийся пресечения пиратства и вооруженного разбоя против судов в западной части Индийского океана и Аденском заливе. В регионе Сообщества по вопросам развития стран юга Африки мы развернули свои военно-морские средства для проведения операций по борьбе с пиратством в Мозамбикском проливе.

Южная Африка по-прежнему настаивает на том, что проблеме пиратства у побережья Сомали следует рассматривать в контексте стоящих перед Сомали задач укрепления мира. На наш взгляд, устранение проблемы пиратства у побережья Сомали требует комплексных решений и прекращения нынешнего конфликта. Пиратство остается симптомом более серьезных проблем: имеющихся на суше политических и экономических проблем и проблем в области безопасности. Поэтому международное сообщество должно уделять больше внимания устранению первопричин сомалийского конфликта и предоставлять больше ресурсов для достижения этих целей, продолжая при этом оказывать на море необходимое давление на тех, кто совершает акты пиратства.

Как подчеркивалось Советом мира и безопасности Африканского союза, одним из многочисленных вопросов, которые должны быть решены нами в поисках решений в Сомали, является обуздание

незаконного сброса отходов и незаконного разграбления сомалийских ресурсов, включая незаконный рыбный промысел и сброс токсичных отходов у берегов Сомали. Необходимо помочь сомалийским властям в обеспечении того, чтобы сомалийские ресурсы служили благу Сомали и ее народа.

Отмечаем, что в докладе Генерального секретаря о защите природных ресурсов и вод Сомали указывается, что

«некоторые ... наблюдатели утверждают, что международное военно-морское присутствие, санкционированное Советом Безопасности в целях борьбы с пиратством, наоборот, фактически способствовало возобновлению незаконного рыбного промысла в водах Сомали»

и что «в отсутствие системы формального мониторинга эти утверждения невозможно проверить» (S/2011/661, пункт 44). В этом докладе также упоминаются неподтвержденные заявления о фактах незаконного сброса отходов у побережья Сомали. На этот счет в докладе отмечается, что, «как только обстановка в плане безопасности улучшится, необходимо будет провести тщательное расследование» (*там же*, пункт 55). Однако в докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе S/2012/783, говорится, что до настоящего времени не получено подтверждения действий, связанных с незаконным сбросом отходов, и что на настоящий момент отсутствуют достаточные подтверждения заявлений о том, что незаконный рыбный промысел и незаконный сброс отходов являются теми факторами, которые вынуждают молодых сомалийцев прибегать к пиратству.

Нашей делегации очень трудно согласиться с содержащимися в последнем докладе выводами в отсутствие официального расследования и мониторинга в целях тщательного изучения этого вопроса. Трудно также согласиться с тем, что доклад 2012 года, имеющий явные методологические недостатки, может свести на нет исторически важные утверждения и заявления без тщательного расследования или мониторинга. Эти вопросы должны быть предметом полномасштабного мониторинга и расследования, какими бы неприятными ни оказались факты в случае их подтверждения.

Надеемся, что в соответствии с пунктом 26 резолюции 2077 (2012) государства и организации, имеющие военно-морское присутствие в этом районе, предоставят Генеральному секретарю

необходимую информацию, с тем чтобы Совет мог далее заняться рассмотрением этого вопроса. Мы надеемся получать от Генерального секретаря обновленную информацию по вопросу незаконного рыбного промысла и сброса отходов. Если мы не предпримем решительных действий в этой связи, мы рискуем создать впечатление, что Совет готов принимать меры по борьбе с пиратством только потому, что оно угрожает жизненно важным экономическим интересам некоторых стран.

И наконец, Южная Африка поддерживает призыв, обращенный к Сомали в пункте 4 резолюции 2077 (2012), объявить об установлении исключительной экономической зоны (ИЭЗ). Однако отсутствие объявленной ИЭЗ не может использоваться в качестве оправдания незаконной эксплуатации сомалийских ресурсов в этой зоне. В Конвенции по морскому праву ничего не говорится о том, что существование ИЭЗ зависит от ее объявления прибрежным государством. Поэтому даже в момент, когда мы ожидаем объявления Сомали ИЭЗ, рыболовство и сброс отходов в морской зоне в пределах 200 морских миль от ее береговой линии без согласия властей являются незаконными.

Международное сообщество должно и впредь решительно осуждать как пиратство, так и незаконный рыбный промысел и сброс токсичных отходов у побережья Сомали, что является неприемлемой преступной деятельностью согласно международному праву.

Г-н Менан (Того) (*говорит по-французски*): Принятие сегодня резолюции 2077 (2012) по пиратству у берегов Сомали буквально через два дня после проведения открытых прений в Совете Безопасности по проблеме пиратства (см. S/PV.6865), в ходе которых было принято заявление Председателя (S/PRST/2012/24), показывает, что пиратство является источником серьезной обеспокоенности для всего международного сообщества. Прежде всего моя делегация хотела бы искренне поблагодарить все делегации, в первую очередь делегацию Соединенных Штатов Америки, за усилия, которые привели к принятию данной резолюции.

Пиратство у берегов Сомали в течение длительного времени представляет угрозу стабильности этой страны, а также стран субрегиона. Оно также срывает торговые перевозки, подпитывает деятельность преступных сетей и способствует

незаконному обороту в широких масштабах. С учетом достигнутых на сегодняшний день результатов можно утверждать, что борьба с этой проблемой, которая ведется на суше и на море с целью устранения коренных причин данного бедствия, становится все более эффективной. Однако эти усилия прилагаются в контексте некоторых вызывающих озабоченность у делегации Того утверждений о незаконном промысле и незаконном сбросе отходов, в частности токсичных отходов, в водах у побережья Сомали. Того считает эти утверждения настолько серьезными на различных уровнях, что они требуют действий со стороны международного сообщества по расследованию того, имеет ли место подобная практика на самом деле, и если да, то ей необходимо положить конец.

Сам Генеральный секретарь в своем докладе о защите природных ресурсов и вод Сомали (S/2011/661) отметил, что, хотя сброс токсичных отходов мог иметь место в прошлом, нет никаких доказательств того, что он происходит в настоящее время. Генеральный секретарь также указывает, что без надлежащих систем мониторинга или отчетности трудно представить подробную информацию по утверждениям о сбросе отходов и незаконном, несообщаемом и нерегулируемом рыбном промысле у берегов Сомали. Поскольку отсутствие таких механизмов затрудняет расследование, из этого следует,

что надо создать адекватные системы мониторинга и отчетности для проведения этих расследований. В этой связи Того считает, что шестой пункт преамбулы и пункт 4 резолюции 2077 (2012) являются недостаточными и неадекватными, поскольку в них просто отмечается невозможность предоставить подробную информацию о данных утверждениях из-за отсутствия таких систем, но не содержится призыв к их созданию для преодоления этого пробела в борьбе с нищетой.

Того настоятельно призывает Совет Безопасности, который не сделал этого при принятии резолюции 2077 (2012), не упустить следующую возможность призвать к созданию адекватных механизмов для определения того, являются ли эти утверждения обоснованными или нет. Если окажется, что они действительно обоснованные, то Совет должен определить серьезность ситуации и отреагировать надлежащим образом. Мы считаем это единственным способом развеять все сомнения в отношении данной проблемы и окончательно прояснить вопрос о какой-либо возможной ответственности Организации в будущем.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.